

Искусство Евразии. 2025. № 1 (36). С. 336–339. ISSN 2518-7767 (online)

Iskusstvo Evrazii = The Art of Eurasia, 2025, (1), pp. 336–339. ISSN 2518-7767 (online)



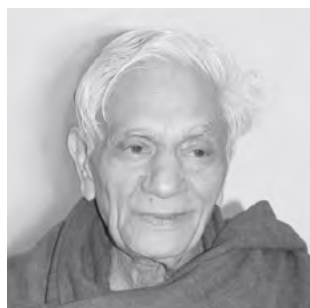
Краткое сообщение

УДК 745.04+75.046(294.3)

DOI 10.46748/ARTEURAS.2025.01.020

Перевод с английского С.М. Белокуровой

Сучандра



Чандра Локеш

Международная академия индийской культуры, г. Нью-Дели, Индия



Аннотация. Статья посвящена иконографии Сучандры, героя индийской и тибетской легенд, царя королевства Шамбала (Самбхала), которому Будда передал учение Калачакра-тантры. Образ Сучандры весьма распространен в буддийском искусстве, поскольку сведения о легендарной стране Шамбале и ее царях, хранителях учения Калачакра, занимают важное место в буддийской культуре. В статье рассматриваются особенности изображения Сучандры в пантеоне Астасакхашрика, на восточно-тибетской тханке из Кама начала XIX века, в памятнике из музея Нэцзу в Токио, в трактате «Изображения и восхваления странствий Судханы в соответствии с наставлениями Манчжушри» (начало XII века), в рельефе на главной стене второй галереи буддийского святилища Боробудур на индонезийском острове Ява. Приведенные сведения могут быть применены для изучения художественных канонов, для атрибуции и интерпретации памятников буддийского искусства, идентификации персонажей буддийского пантеона, а также для изучения взаимодействия с ними современного искусства. Научный перевод и комментарии к статье Локеша Чандры из «Словаря буддийской иконографии» выполнен С.М. Белокуровой.

Ключевые слова: Локеш Чандра, Сучандра, буддийский канон, символика, иконография, Словарь буддийской иконографии, буддийское искусство

Для цитирования: Чандра Л. Сучандра // Искусство Евразии [Электронный журнал]. 2025. № 1 (36).

С. 336–339. <https://doi.org/10.46748/ARTEURAS.2025.01.020>.

URL: <https://eurasia-art.ru/art/article/view/1173>.

Short communications article

Sucandra

Lokesh Chandra

International Academy of Indian Culture, New Delhi, India

Abstract. The article is devoted to the iconography of Sucandra, the hero of Indian and Tibetan legends, the king of the kingdom of Shambhala, to whom the Buddha have transmitted the teachings of the Kalachakra tantra. The image of Sucandra is ubiquitous in Buddhist art, as tales and beliefs about the legendary country of Shambhala and its kings, the guardians of the Kalachakra doctrine, occupies a significant place in Buddhist culture. The article examines the distinctive features of the image of Sucandra within the Astasahasrika Pantheon, depiction in the East Tibetan thangka from Kama of the early 19th century, in the monument housed at the Netsu Museum in Tokyo. The treatise Wen-shu chih-nan t'u-tsan ('Images and praises of Sudhana's wanderings in accordance with the instructions of Manchushri', the beginning of the 12th century) is also examined, as is the relief on the main wall of the second gallery of the temple complex Borobudur on the Indonesian island of Java. The findings presented in this article can be applied to the study of artistic canons, the attribution and interpretation of Buddhist art monuments, the identification of characters in the Buddhist pantheon, and the exploration of the interaction between modern art and these figures. The scientific translation and commentary on the article, originally written by Lokesh Chandra for the Dictionary of Buddhist Iconography, has been provided by S.M. Belokurova.

Keywords: Dictionary of Buddhist Iconography, Lokesh Chandra, Sucandra, Buddhist canon, symbolism, iconography, Buddhist art

For citation: Chandra, L. (2025) 'Sucandra', *Iskusstvo Evrazii = The Art of Eurasia*, (1), pp. 336–339.

doi:10.46748/ARTEURAS.2025.01.020. Available from: <https://eurasia-art.ru/art/article/view/1173>. (In Russ.)

Локеш Чандра.
«Словарь буддийской иконографии»
Том 12, с. 3422–3423

Сучандра — 1. (тиб. Zla.ba.bzan.po) первый из семи учителей Калачакры, который услышал это учение напрямую от Шакьямуни. Он считается воплощением Ваджрапани и, как и он, в буддийской иконографии изображается в синем цвете, одетым в ценные украшения и божественные одежды. Его руки сложены в дхармадешана-мудре. Рядом с ним сидит его спутница, также синего цвета. Сам Сучандра восседает на троне, который поддерживают четырехликий Брахма желтого цвета и белый Индра с тысячью глаз по всему телу, а также два демона рядом. Будда Шакьямуни

провозгласил Сто тысяч строк Праджняпарамиты на Пике Стервятников¹ в Восточной Индии и одновременно Калачакра-тантру в Дханьякатаке на юге Индии. Проповедь учения тантры происходила в огромной чайтхе², которую можно увидеть на дальнем плане в свитке Шоттла, окруженную ореолом. Изображение было репродуцировано в «Календаре искусства танки» (сентябрь 1995 года). Выслушав тантру, царь создал ее обширное изложение в двадцать тысяч строф, возвращаясь в Шамбалу. Кроме того, он написал длинный комментарий и занялся распространением учения. Как непосредственный ученик Будды царь Сучандра построил храм, посвященный Калачакре, в великолепном парке Малайи, к югу от дворца. Сучандра является первым из семи

¹ Имеется в виду «Шатасahasrika праджняпарамита» (другие ее названия: «Стотысячник о совершенстве мудрости», «Праджняпарамита в сто тысяч шлок») — одна из сутр, описывающих доктрину запредельной или совершенной мудрости (праджни) в буддизме Махаяны. — Прим. перев.

² Культовое сооружение в индийской, буддийской и джайнской архитектуре. — Прим. перев.



1. Сучандра в пантеоне Астасакшрика

2. Иллюстрация из трактата «Вэнь-шу чи-нань ту-цань» (Wên-shu chih-nan t'u-tsan, или Изображения и восхваления странствий Судханы в соответствии с наставлениями Манчжуши), ок. 1101 г. н. э.

3. Рельефное изображение Сучандры на главной стене второй галереи буддийского святилища Боробудур, остров Ява [5, vol. 1, part II, p. 122].



великих Дхармараджей, которому сопутствовали двадцать пять царей Кулики из Шамбалы.

2. Сучандра (тиб. Zla.ba.bzan.po) изображен на восточно-тибетской тханке из Кама, которая относится к началу XIX века. На этой тханке мы видим царя, изображенного в белом цвете, в правой руке — стрекало, в левой — аркан, его спутница,

также в белом цвете, сидит справа от него. В одной из работ [1, p. 487–489] содержится полностраничная цветная репродукция.

3. Сучандра (тиб. Zla.ba.bzan.) в пантеоне Астасакшрика [2, p. 2036] изображен сидящим без спутницы, в правой руке — ваджра в лотосе, в левой руке — колокол (ил. 1).

4. Домовладелец (grhapati) Сучандра из Бхарукачи является сорок восьмым из пятидесяти двух кальяна-митр, или идеальных учителей, которых посетил молодой Судхана в поисках просветления. Каждый из них приподнимает край покрывала и помогает Судхане увидеть отблеск великолепия каждой ступени духовного постижения. Паломничество Судханы стало первым проявлением школы

Аватмсака и подробно описано в последней части сутры Аватамсака, известной как Гандавьюха. Сучандра передал Судхане знания о вималаджняна-прабха вимокше [3, p. 103, 141, 142, 146]. Изображение Сучандры-домовладельца (яп. Миогацу чойя) можно увидеть в музее Нэцзу в Токио (цветную репродукцию см. в [4, 4.350, ил. XXVI]).

Список источников

1. Rhie M.M., Thurman R.A.F. The sacred art of Tibet: wisdom and compassion. London: Thames and Hudson Ltd., 1999. 448 p.
2. Chandra L. Buddhist iconography. Satapitaka Series, no. 342. New Delhi: Aditya Prakashan, 1991. 879 p.
3. Fontein J. The sculpture of Indonesia. New York: Harry N. Abrams, Inc., 1990. 312 p.
4. Hobogirin: Répertoire du canon bouddhique sino-japonais, édition de Taishō (Taishō Shinshū Daizōkyō) / compile par P. Demiéville, H. Durt, A. Seidel. Paris: Adrien Maisonneuve Libraire D’Amerique et D’Orient; Maison franco-japonaise, 1978. 372 p.
5. Krom N.J. Inleiding tot de Hindoe-Javaanische Kunst, in 3 delen. The Hague: Martinus Nijhoff, 1923.

References

1. Rhie, M.M. and Thurman, R.A.F. (1999) *The sacred art of Tibet: wisdom and compassion*. London: Thames and Hudson Ltd.
2. Chandra, L. (1991) *Buddhist iconography. Satapitaka Series, no. 342*. New Delhi: Aditya Prakashan.
3. Fontein, J. (1990) *The sculpture of Indonesia*. New York: Harry N. Abrams, Inc.
4. Demiéville, P., Durt, H. and Seidel, A. (comps.) (1978) *Hobogirin: Répertoire du canon bouddhique sino-japonais, édition de Taishō (Taishō Shinshū Daizōkyō)*. Paris: Adrien Maisonneuve Libraire D’Amerique et D’Orient; Maison franco-japonaise. (In French)
5. Krom, N.J. (1923) *Inleiding tot de Hindoe-Javaanische Kunst*, in 3 vols. The Hague: Martinus Nijhoff. (In Dutch)

Информация об авторах

Чандра Локеш, профессор, доктор литературы и философии, академик, почетный директор, Международная академия индийской культуры; вице-президент Индийского совета по культурным связям; председатель Индийского совета исторических исследований, Нью-Дели, Индия.

Переводчик: Белокурова Софья Михайловна, кандидат философских наук, член-корреспондент Российской академии художеств, доцент, Алтайский государственный технический университет имени И.И. Ползунова, Барнаул, Российская Федерация; помощник руководителя творческой мастерской по искусствоведению, филиал Российской академии художеств в г. Красноярске «Региональное отделение Урала, Сибири и Дальнего Востока Российской академии художеств в г. Красноярске», Красноярск, Российская Федерация. Член Союза художников России, Ассоциации искусствоведов (АИО), belle.sonet312@gmail.com, <http://orcid.org/0000-0002-4665-5761>, SPIN-код (Science Index): 3961-8277.

Information about the authors

Lokesh Chandra, Professor, Doctor of Literature and Philosophy, Academician, Honorary Director, International Academy of Indian Culture; Ex-President of The Indian Council for Cultural Relations (ICCR); Chairman of the Indian Council of Historical Research, New Delhi, India.

Translator: Sophia Mikhailovna Belokurova, Cand. Sc. (Philosophy), corresponding member of the Russian Academy of Arts, Associate Professor, Altai State Technical University, Barnaul, Russian Federation; Assistant to the Head of the Creative Workshop on Art Studies, Branch of the Russian Academy of Arts in Krasnoyarsk “Regional Department of the Urals, Siberia and the Far East of the Russian Academy of Arts in Krasnoyarsk”, Krasnoyarsk, Russian Federation. The member of the Art Critics and Art Historians Association (AIS) and the Union of Artists of Russia, belle.sonet312@gmail.com, <http://orcid.org/0000-0002-4665-5761>, SPIN-code (Science Index): 3961-8277.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declare that there is no conflict of interest.

Статья поступила в редакцию 05.03.2025; принята к публикации 17.03.2025.

The article was received by the editorial board on 05 March 2025;

accepted for publication on 17 March 2025.